

Trycksättning av behållaren

- Dra upp pumpstängan till ändstoppet och sedan ner och tryck den ner med kraft. **[E]**
- Max. tryck har uppnåtts när säkerhetsventilen är utlöser. (efter ca. 25 pumpdrag för en maxfylld utrustning). Ett rött märke kommer fram på säkerhetsventilen. **[E]**

Bärande av utrustningen

- I handen, genom att hålla i handtaget på pumpshuvudet (Garden 3 liter) eller med bärem över axeln (endast Garden 5 liter).

[E] Sprutning, återfyllning, rensning och underhåll

- Sätt revolvventilen i rörelse. Sprutningsprocess startar. **[E]**
- När trycket minskar, pumpa upp igen till maximum. **[E]**
- Pumpa om, ifall sprutningsresultat inte är tillfredsställande.
- För att tömma behållaren helt är det vanligtvis tillräckligt att pumpa upp två gånger.
- För att ändra på sprutningsresultat: vrid det justerbara sprutmunstycket. **[E]**
- För ytterligare information se www.birchmeier.com.

Återfyllning eller avslutning av sprutning

- Tryck på spärrknappen och håll den nedtryckt för att minska trycket.
- Roter handtaget 45° motsols. **[E]**
- Avlägsna pumpshuvudet, återfyll utrustningen ifall det behövs. **[E]**

⚠ OBS:

- Förvara eller lämna aldrig utrustningen under tryck!
- Försök aldrig öppna utrustningen genom att använda kraft!
- Använd alltid spärren för att öppna den.

Rengöring och underhåll

- Töm utrustningen efter användning; förvara aldrig sprutmedlet i behållaren, håll det inte i andra behållare (flaskor, plastcontainrar). Blandning av medel kan vara farligt!
- Tvätta behållaren ren med speciellt tvättmedel, därefter spola den med vatten (max. 30°C).
- Lämna behållaren öppen för att torka den.
- Kontrollera regelbundet packningarna och rensa munstycket. Om nödvändigt, byt ut de delarna (se Reservdelar och reparation).
- Rensa munstycket med gammal borste eller tandborste. Blås aldrig i det med munnen!
- Skydda utrustningen från låga temperaturer.
- Fäst slangen ordentligt på pumpshuvudet.

Problem/Problemlösning

- Utrustningen ger inget tryck: montera pumpshuvudet korrekt
- Packning defekt: byt ut den, se Reservdelar och reparation.
- Säkerhetsventil defekt: byt ut den.
- Sprutningseffekten är ej tillräcklig: avlägsna sprutmunstycket och rensa det, rensa även den spiralformiga delen.
- Spärren har fastnat: drag i säkerhetsventilen för att tömma ut trycket. Avlägsna spärrknappen. Tryck spärren genom behållarlocket och kontrollera att det inte är skadat. Rensa delarna / byt ut dem om nödvändigt.

Reservdelar och reparation

[E] Byte av anslutningsnippeln

- Dra ut sugröret ur anslutningsnippeln. Lägga justerat verktyg på klickande hakar vid pumpshuvudets botten, dra ut nippeln.
- Tryck in en ny nippel tills den klickar på hakarna.
- Kontrollera: breda ut med de klickande hakarna.

[E] Byte av säkerhetsventil

- Avlägsna ventilen med nyckel.
- Montera ny säkerhetsventil (Nr. 11827001 SB), fäst den ordentligt med nyckeln.

[E] Byte av justerbart sprutmunstycke

- Skruva av justerbart sprutmunstycke med nyckel SW16.
- Placera det nya justerbara sprutmunstycket (Nr. 11831601 SB) på strålröret och fäst det med en nyckel.

[E] Komplet byte av spärren

- Vrid ut knappen motsols för att avlägsna den. Dra spärren ut från insidan av pumpshuvudet.
- Montera en ny spärr (Nr. 11828701 SB), skruva in knappen.

[E] Komplet byte av pumpshuvudet

- Avlägsna spärren, säkerhetsventilen, anslutningsnippeln från det gamla pumpshuvudet (se **[E]**, **[E]**, **[E]**).
- Montera spärren, säkerhetsventilen, anslutningsnippeln på det nya pumpshuvudet (Nr. 11829801)

Byte av packning (Nr. 11826201 SB)

- **[E] Ventilpackning**
- Avlägsna ventil packningen med griptång.
- Sätt in en ny packning och tryck på den.

[E] Hylsa

- Skruva av pumpröret. Skär av hylsan från ena sidan och avlägsna den från kolvstången. Var försiktig för att inte skada kolvstången!
- Dra en ny hylsa över kolvstången och smörj in den lätt med olja. Sätt i pumpröret och skruva in det.

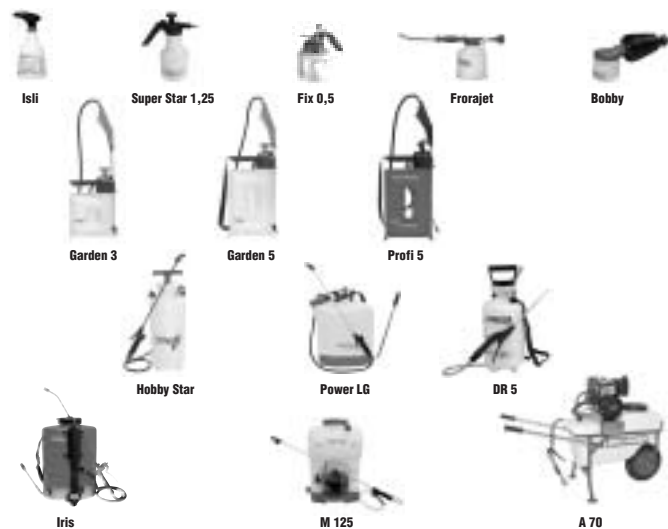
[E] Packning 43x36,5x3

- Avlägsna nippeln med specialverktyget (se **[E]**).
- Skruva av och avlägsna pumpröret. Skär av och avlägsna hylsan från kolvstången.
- Sätt in verktyget i hylsan; dra för att avlägsna locket från kolvstången.
- Ta ut packningen.
- Sätt in en ny packning.
- Sätt in kolvstången, spärren den med specialverktyget.
- Sätt i pumpröret och skruva in det.

Komplet byte av ventilen och slangen

- Se installering av revolvventilen. **[E]**

BIRCHMEIER



- [D]** Umrechnungstabelle für Pflanzenschutzkonzentrationen
- [E]** Konzentration in Prozent per Liter Wasser
- [F]** Aufwandmenge in Gramm oder Milliliter
- [I]** La table de calcul des solutions protectrices
- [NL]** Le pourcentage de la concentration dans un litre de l'eau
- [SF]** La norme de débit en grammes ou en millilitres

②	①					
	1 l	2 l	3 l	4 l	5 l	10 l
0.10 %	1.00	2.00	3.00	4.00	5.00	10.00
0.20 %	2.00	4.00	6.00	8.00	10.00	20.00
0.50 %	5.00	10.00	15.00	20.00	25.00	50.00
1.00 %	10.00	20.00	30.00	40.00	50.00	100.00
1.50 %	15.00	30.00	45.00	60.00	75.00	150.00
2.00 %	20.00	40.00	60.00	80.00	100.00	200.00
3.00 %	30.00	60.00	90.00	120.00	150.00	300.00

- [E]** Conversion table for plant protective agent concentration
- [I]** Concentration in per cent per litre of water
- [NL]** Expenditure in gram or millilitre
- [SF]** Tabella calcolata di soluzioni protettive
- [S]** Concentrazione percentuale per un litro d'acqua
- [NL]** Norma di consumo in grammi o millilitri
- [SF]** Tabla de cálculo para disoluciones protectoras
- [S]** Porcentaje de concentración en cada litro de agua
- [NL]** Norma de gasto en gramos y mililitros
- [SF]** Omrekeningtabel voor sproeimiddelconcentraties ter bescherming van verschillende planten
- [S]** Concentratie in procent per liter water
- [NL]** Verbruikte hoeveelheid in gram of milliliter
- [SF]** Seko lussuheteluko kasvinsuojelunalle
- [S]** Pitoisuus prosentina per litra vettä
- [NL]** Kemikaalin määrä grammoina tai millilitroina
- [S]** Konverteringstabel für konzentration av växtskyddsmedel
- [NL]** Konzentration i procent per en liter vatten
- [SF]** Förbrukning i gram eller milliliter

Birchmeier Sprühtechnik AG • Im Stetterfeld 1 • CH-5608 Stetten
www.birchmeier.com

KS-1200

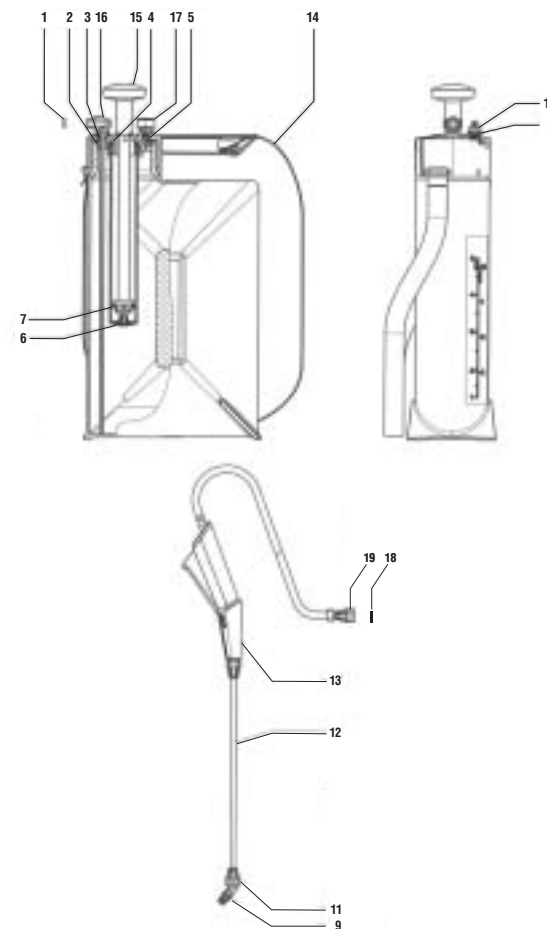
BIRCHMEIER

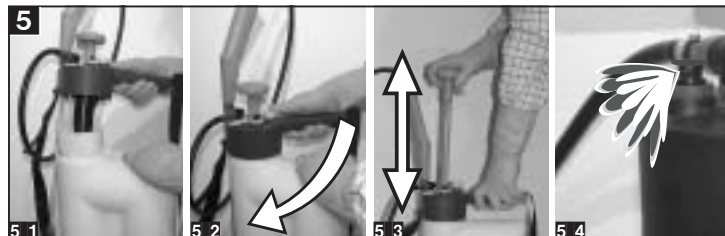
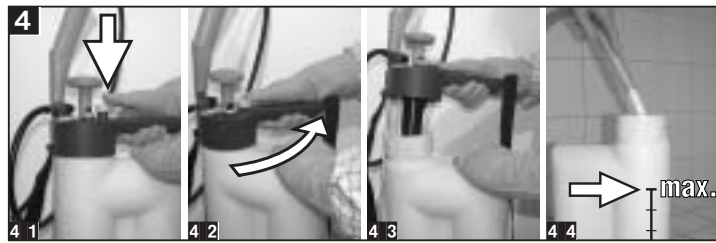
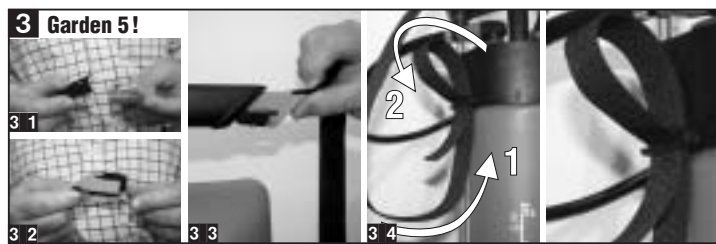
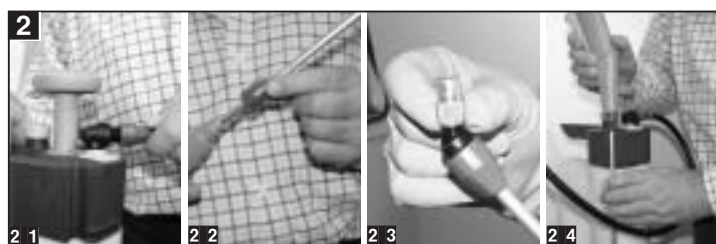
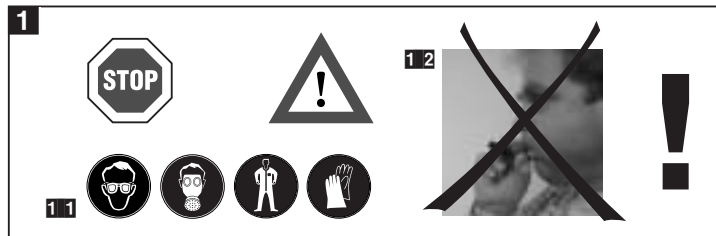
- [D]** Gebrauchsanleitung
- [F]** Mode d'emploi
- [E]** Operating manual
- [I]** Le istruzioni per l'uso
- [ESP]** La guía del usuario
- [NL]** Gebruiksaanwijzing
- [SF]** Käyttöohje
- [S]** Användarmanual



Garden 3

Garden 5





D Zubehör	11829301 Sprühschirm 11659001SB Teleskopverlängerung, 45-90 cm 11497403 Sprührohr 1m GFK 11659801SB Sprühbockel, Kunststoff
F Accessoires	11829301 capot de protection 11659001SB rallonge telescopique, 45-90 cm 11497403 rallonge 1m GFK 11659801SB rampe de pulvérisation, plastique
E Accessories	11829301 spray hood 11659001SB telescopic extension, 45-90 cm 11497403 spray tube 1m GFK 11659801SB spray boom, plastic
I Accessori	11829301 Schermo polverizzante 11659001SB telescopverlängerung, 45-90 cm 11497403 Sprührohr 1m GFK 11659801SB Leva di polverizzazione, plastica
ESP Accesorios	11829301 Pantalla de dispersión 11659001SB Alargador telescópico, 45-90 cm 11497403 Tubo de dispersión 1m GFK 11659801SB Mangueta de dispersión, materia plástica
NL Accessoires	11829301 Sproeis scherm 11659001SB Teleskoopverlenging, 45-90 cm 11497403 Spuitbuis 1m GFK 11659801SB Spruitboom, kunststof
SF Lisävarusteet	11829301 suojasuoja 11659001SB teleskoopiputki 45-90 cm 11497403 jatkoputki 1m GFK 11659801SB laajasuuhkuputki, muoviva
S Tillbehör	11829301 sprayskärm 11659001SB teleskopisk förlängning 45-90 cm 11497403 strålrör 1m GFK 11659801SB spraybjälke av plast

Nr. Bezeichnung	Art.-Nr.	Nr. Bezeichnung	Art.-Nr.	Nr. Bezeichnung	Art.-Nr.
1 Flachdichtung 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a Manschette		15 Pumpe + Demont.werkzeug	118 298 01
1a Joint 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7b Manicette		16 Nagel + Demont.werkzeug	118 296 01 SB
2a Formdichtung		8a O-Ring 15,6x1,78		17 Verriegelung kompl.	118 287 01 SB
3a O-Ring 10,82x1,78		9a Joint torique 7,66x1,78	118 270 01 SB	18 Flachdichtung 11,9x7x1,5	
4a Flachdichtung 43x36,5x3		10 Sicherheitsventil 3 bar	118 316 01 SB	19 Schlauchnippel	
5a O-Ring 7,66x1,78		11 Regulierdüse 1,3 mm	118 223 01	a Dichtungssatz + Werkzeug	118 262 01 SB
6a Ventildichtung		12 Sprührohr, 50 cm	118 258 01 SB	SB = Selbstbedienungsverpackung	
7 Manschette, 6-pieces	116 427 01 SB	13 Revolverventil + Schlauch	118 258 01 SB		
		14 Traggurtt kpl.	118 300 01		

Nr. La désignation	L'espèce de la marchandise	Nr. La désignation	L'espèce de la marchandise	Nr. La désignation	L'espèce de la marchandise
1 Joint 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a Manicette		15 Pompe + outil pour le démontage	118 298 01
2a Form dichtung		8a O-Ring 15,6x1,78		16 Raccordi + outil pour le démontage	118 296 01 SB
3a O-Ring 10,82x1,78		9a Joint torique 7,66x1,78	118 270 01 SB	17 Blocage, complet	118 287 01 SB
4a Flachdichtung 43x36,5x3		10 Soupape de surpression 3 bar	118 316 01 SB	18 Joint 11,9x7x1,5	
5a O-Ring 7,66x1,78		11 Buse réglable 1,3 mm	118 223 01	19 Manchon	
6a Joint de soupape		12 Lance de pulvérisation, 50 cm	118 258 01	a Jeux de joints + outil	118 262 01 SB
7 Sacnet de manchettes, 6 pièces	116 427 01 SB	13 Tuyau et robinet revolver complet	118 258 01 SB	SB = L'emballage pour l'usage indépendant	
		14 Bretelle	118 300 01		

no. description	art.-no.	no. description	art.-no.	no. description	art.-no.
1 flat gasket 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a sleeve		15 pump + dismantling instrument	118 298 01
1a flat gasket 15x5, 5x2		8a O-Ring 15,6x1,78		16 nipple + dismantling instrument	118 296 01 SB
2a form gasket		9a O-Ring 7,66x1,78	118 270 01 SB	17 bolt compl.	118 287 01 SB
3a O-Ring 10,82x1,78		10 safety valve 3 bar	118 316 01 SB	18 flat gasket 11,9x7x1,5	
4a flat gasket 43x36,5x3		11 adjustable nozzle 1,3 mm	118 223 01	19 hose nipple	
5a O-Ring 7,66x1,78		12 spray tube, 50 cm	118 258 01	a sealing kit + instrument	118 262 01 SB
6a valve gasket		13 pistol valve assembly + hose	118 258 01 SB	SB = self-service package	
7 sleeve, 6 pcs package	116 427 01 SB	14 carrying strap cpl.	118 300 01		

Nr. Descrizione	Art.-Nr.	Nr. Descrizione	Art.-Nr.	Nr. Descrizione	Art.-Nr.
1 Guarnizione piatta 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a Anello compensatore		15 Pompa + strumento per smontaggio	118 298 01
1a Guarnizione ermetica 15x5, 5x2		8a O-Ring 15,6x1,78		16 Inneschi + strumento per smontaggio	118 296 01 SB
2a Guarnizione formata		9a O-Ring 7,66x1,78	118 270 01 SB	17 Bloccaggio completo	118 287 01 SB
3a Anello di gomma della sezione rotonda 10,82x1,78		10 Valvola di sicurezza 3 bar	118 316 01 SB	18 Guarnizione piatta 11,9x7x1,5	
4a Guarnizione ermetica 43x36,5x3		11 Sensore regolabile 1,3 mm	118 223 01	19 Inneschi del tubo di gomma	
5a Anello di gomma della sezione rotonda 7,66x1,78		12 Canello polverizzante, 50 cm	118 258 01	a Completo di guarnizioni + strumento	118 262 01 SB
6a Guarnizione di valvola		13 Valvola a revolver + tubo	118 258 01 SB	SB = self-service package	
7 Anello compensatore, 6 pezzi	116 427 01 SB	14 Cinghia con cuscino morbido	118 300 01		

Nr. Designación	Tipo del producto	Nr. Designación	Tipo del producto	Nr. Designación	Tipo del producto
1 Compactione plana 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a Manguito		15 Bomba + herramienta para desmontaje	118 298 01
1a Compactione plana 15x5, 5x2		8a O-Ring 15,6x1,78		16 Niple + herramienta para desmontaje	118 296 01 SB
2a Compactione perfilada		9a O-Ring 7,66x1,78	118 270 01 SB	17 Bloqueo, integralmente	118 287 01 SB
3a Anillo de goma de sección redonda 10,82x1,78		10 Válvula de seguridad 3 bar	118 316 01 SB	18 Compactione plana 11,9x7x1,5	
4a Compactione plana 43x36,5x3		11 Pulverizador regulador 1,3 mm	118 223 01	19 Niple de la mangua	
5a Anillo de goma de sección redonda 7,66x1,78		12 Tubo de dispersión, 50 cm	118 258 01	a Conjunto de compactadores + herramienta	118 262 01 SB
6a Compactione de válvulas		13 Válvula de revolver + tubo	118 258 01 SB	SB = envase para el empleo independiente	
7 Manguito, 6 piezas	116 427 01 SB	14 Correa con almohada blanda	118 300 01		

nr. benaming	art.-nr.	nr. benaming	art.-nr.	nr. benaming	art.-nr.
1 Platte dichting 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a Manchet		15 Pomp + demonteergereedschap	118 298 01
1a Platte dichting 15x5, 5x2		8a O-ring 15,6x1,78		16 Verbindingsstuk + demonteergereedschap	118 296 01 SB
2a Dichting		9a O-ring 7,66x1,78	118 270 01 SB	17 Vergrendeling (set)	118 287 01 SB
3a O-ring 10,82x1,78		10 Veiligheidsventiel 3 bar	118 316 01 SB	18 Platte dichting 11,9x7x1,5	
4a Platte dichting 43x36,5x3		11 Regelbare spuitdop 1,3 mm	118 223 01	19 Slangverbindingstuk	
5a O-ring 7,66x1,78		12 Spuitlans, 50 cm	118 258 01	a Dichtingsset + gereedschap	118 262 01 SB
6a Ventieldichting		13 Revolver (set) + slang	118 258 01 SB	SB = zelfbedieningsverpakking	
7 Manchet, 6-delige verpakking	116 427 01 SB	14 Draagband met schouderkussen	118 300 01		

Nr. Nimike	Osanumero	Nr. Nimike	Osanumero	Nr. Nimike	Osanumero
1 laattiliste, 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a mäntärensas		15 pumppi + irrotustyökalu	118 298 01
1a laattiliste 15x5, 5x2		8a O-rengas 15,6x1,78		16 letkun yhdistysosa + irrotustyökalu	118 296 01 SB
2a tiivistä		9a O-rengas 7,66x1,78	118 270 01 SB	17 purppu lukkomekanismi työkalu	118 287 01 SB
3a O-rengas 10,82x1,78		10 varoventtiili 3 bar	118 316 01 SB	18 tiivistä 11,9x7x1,5	
4a laattiliste 43x36,5x3		11 säätösuikale 1,3 mm	118 223 01	19 letkiliitos	
5a O-rengas 7,66x1,78		12 sumutuspöytä, 50 cm	118 258 01	a tiivistysosa + asennustyökalu	118 262 01 SB
6a takaiskuventtiilin tiivistä		13 revolverinosa + slang	118 258 01 SB	SB = itsepalvelupakkkaus	
7 mäntärensas, 6 kpl pakkaus	116 427 01 SB	14 kantohihna	118 300 01		

Nr. Bezeichnung	Art.-Nr.	Nr. Bezeichnung	Art.-Nr.	Nr. Bezeichnung	Art.-Nr.
1 isolerande packning 15x5, 5x2 (x12)	116 424 01 SB	7a hylsa		15 pump + nedmonteringsinstrument	118 298 01
1a packning 15x5, 5x2		8a O-ring 15,6x1,78		16 nippel + nedmonteringsinstrument	118 296 01 SB
2a form packning		9a O-ring 7,66x1,78	118 270 01 SB	17 spjäll kompl.	118 287 01 SB
3a O-ring 10,82x1,78		10 säkerhetsventil 3 bar	118 316 01 SB	18 slang nippel	
4a packning 43x36,5x3		11 sprutmunstycke 1,3 mm	118 223 01	a packning-set + instrument	118 262 01 SB
5a O-ring 7,66x1,78		12 strålrör, 50 cm	118 258 01 SB	SB = Gör det själv sats-	
6a ventill packning		13 revolverventil kompl. + slang	118 258 01 SB		
7 hylsa, 6 st paket	116 427 01 SB	14 bärem med axelkudde	118 300 01		

